

黃碧雲奪「紅樓夢獎」首獎

獲獎小說《烈佬傳》粵語創作 大膽突破

【大公報訊】記者周怡報道：昨日，香港浸會大學舉行第五屆「紅樓夢獎：世界華文長篇小說獎」獲獎新聞發布會，首獎由香港作家黃碧雲以小說《烈佬傳》獲得。這是「紅樓夢獎」自二〇〇六年成立以來，首次由本港作家贏得，頒獎禮暫定九月十八日在港舉行，黃碧雲將獲發港幣三十萬元獎金。

決審委員會主席鍾玲介紹，《烈佬傳》以一個「古

惑仔」的自述，將一群「黑暗孩子」的生存空間，轉化為邊緣人物毒海生涯命運的故事，黃碧雲將都市（灣仔）地方誌轉換為小說，將香港六十年滄桑變遷等許多歷史大事件隱伏其中。「這部作品她捨棄自己已發展很成熟的文學風格，刪略了抒情和主觀形容詞，將情節簡化到只剩下日常對話和動作，可說一次大膽的突破。」

今屆「紅樓夢獎」評審包括白睿文（中文小說英語

翻譯家；加州大學聖塔芭芭拉校園東亞語言文化系教授）、王安憶（第四屆「紅樓夢獎：世界華文長篇小說獎」首獎《天香》的作者；復旦大學中文系教授）、陳思和（中國現當代文學研究專家；復旦大學中文系教授）、陳義芝（台灣師範大學國文系、華文寫作中心主任）和黃子平（中國現當代文學研究專家；香港浸會大學中文系榮譽教授），出席發布會的還有浸會大學文學院院長羅德恪、副院長周國正及獎項召集人林幸謙。

六部作品入圍

評審團從三十二本入選作品中選出最終六部入圍作品，除了黃碧雲的《烈佬傳》獲首獎外，閻連科的《炸裂志》、蘇童的《黃雀記》獲「決審團獎」，韓少功的《日夜書》、劉震雲的《我不是潘金蓮》和葉廣芩的《狀元媒》則獲得今屆的「專家推薦獎」。

鍾玲介紹，每一位評審都有自己的角度和喜愛的文學類型，但他們都一致認為，《烈佬傳》是黃碧雲《烈女圖》之後更具突破性的一次創作。

「不會粵語，卻也將作品讀完了。」王安憶看《烈佬傳》的時候，因為粵語，在閱讀上遇到小小困難。「她這是很勇敢的嘗試，能夠突破語言障礙，讓讀者體會作品的內涵。」但她也說，若能夠有註釋，就更好了。

「《烈佬傳》是一個突破，她用語言和另一種風格嚴格地限制了自己，文字乾淨、結實。」黃子平說，就和王安憶的《天香》一樣，用自己另一種風格呈現，「如果海明威（Ernest Miller Hemingway）用這樣的方式創作，相信也是這樣的感覺。」

「《烈佬傳》可說是當代文學的突破，也是一次另

黃碧雲簡介



▲黃碧雲出席昨日舉行的香港書展講座
貿易發展局供圖

黃碧雲一九六一年生於香港，為合格執業律師，曾任新聞記者。黃碧雲曾獲得第三屆和第十二屆香港中文文學雙年獎小說獎、第四屆香港中文文學雙年獎散文獎、第六屆香港書獎、《亞洲週刊》二〇一二年度十大小說、《號外》「創想生活獎2012——文學」、第一屆香港藝術發展局文學新秀等等，其作品亦多次入選台灣文學小說選集。

類的突破。」白睿文說，當代文學研究，多以正規的文學作品為對象，但自從閱讀過王安憶的《衆聲喧囂》，白睿文認為：「健康的當代華文文學，應該有不同的語言類型。」

「《烈佬傳》可說是我粵語文學的啓蒙書。」陳義芝認為，文學如雜草，就整個華文世界來說，只要無障礙都值得大家去閱讀。

創作歷時七年

決審委員在發布會上即場致電恭賀黃碧雲，她對獲得首獎感到高興和意外，她說，書中人物是在社會上卑微的一群，她希望讀者聽到他們的說話。同時她表示，這個獎不是屬於她一個人，而是屬於一群人的。而這本書從採訪到創作，歷時七年，當中處理文字最困難，尤其是書面語和廣東話的結合運用。

「沒想到自己會得獎，因為題目是描寫很卑微的一些不重要的人，因此運用的語言也是很簡單、很輕短。」分量輕、篇幅短，《烈佬傳》代表了香港一部分人的聲音，黃碧雲當初選題時，並沒給自己太多規範，因此她希望每一個人都可以根據自己喜歡、認為重要的東西去寫。她現時正創作另一部作品《未起重行》。

「紅樓夢獎」更多詳情，可瀏覽網站：<http://redchamber.hkbu.edu.hk>

▼最終入圍今屆「紅樓夢獎」的六部作品
本報攝



▲黃碧雲的《烈佬傳》
本報攝

【大公報訊】記者成野報道：由萬里機構主辦的「生活出版國際合作交流論壇」昨日於香港會展中心舉行，吸引來自海內外的十餘家出版機構參與。與會代表就當前生活出版所面臨的挑戰與機遇各抒己見，既談及傳統媒體的編輯能力，亦分享了如何與手機終端結合，令傳統出版更加生動。

出席論壇的嘉賓包括聯合出版集團董事長文宏武、台灣時報文化出版公司董事長趙政岷，以及各大出版機構的負責人。論壇由香港出版學會會長李家駒、萬里機構出版有限公司總編輯陳鳴華主持。

面對互聯網的發展和閱讀習慣的改變，趙政岷表示，現代人更重視休閒，強調品味，重視自我。出版亦應順應相應趨勢——從資訊性走向情報性，從知識性走向工具性，從理性走向感動。「（當代讀物）有時只需帶給讀者一次的體驗、一次感動或一次心靈的旅程。」

面對轉型，不少集團代表都提出了媒體的跨界合作。青島出版社副總經理劉海波表示，內地生活圖書競爭白熱化，加上網路與電商衝擊，單本圖書銷售下降。他們必須變通，實行跨媒體合作，例如內地親子節目《爸爸去哪兒》收視紅火，青島出版社即為其圖書出版方之一；該集團另一熱銷出版物《美麗俏佳人：不美不活》亦為內地綜藝節目的圖書。

陳鳴華分享了是次論壇東道主——萬里機構於電子出版的經驗。萬里於二〇〇五年，就創建香港首個支持專業出版的地圖數據庫，今日已基本實現傳統出版與電子出版的同步發展。《香港大地圖》等核心產品背後，配置了互動的雲端地圖會員中心，線上線下聯動。他提出，在當前業務重整、多元發展的時候，「是否應該共建一個新的版權互動雲端聯盟？」

出席機構還包括北京出版集團、電子工業出版社、上海科學技術出版社、浙江科學技術出版社、四川科學技術出版社、廣東科學技術出版社、台灣東販股份有限公司、三友圖書有限公司、人類文化事業股份有限公司、日本學習研究社、The Quarto Group。



▲與會代表合影



▲論壇現場

騙？



KAWAI 日本肝油丸特徵：

1. 每款均有香港衛生署獨立註冊編號
2. 證上之標籤、維他命成份及份量等內容以中英文標示 (非符寫上 A, B, C, D, E 等英文字母, 並不表示含有他)
3. 證上註明總代理: 泰山企業貿易公司, 地址及電話



日本銷量冠軍 市場佔有率逾80%



人字牌 KYUSHIN 救心 特徵：

1. 雜一中·港·日三地註冊漢方護心丸
中醫進口藥品註冊證號：Z20100012
香港中成藥註冊編號：HKG-01123
日本厚生勞動大臣承認號碼：2010APZ00539000
2. 紙盒裝·萬色藥丸 (無木盒裝·無金色)
3. 紙盒貼有防偽鑑賞標識·封口貼有人字 (遇熱轉紅變色)
4. 註明港·澳總代理：泰山企業貿易公司·地址及電話
5. 港·澳品名：KYUSHIN 救心丸 (50/100/200粒裝)
內地品名：KYUSHIN 救心丸 (20/50粒裝)

中·港·澳·日·泰·馬來西亞代理：泰山企業貿易公司 電話：852 2388 6395#10 傳真：852 2388 5962

電郵：info@taisan.com 網站：www.taisan.com